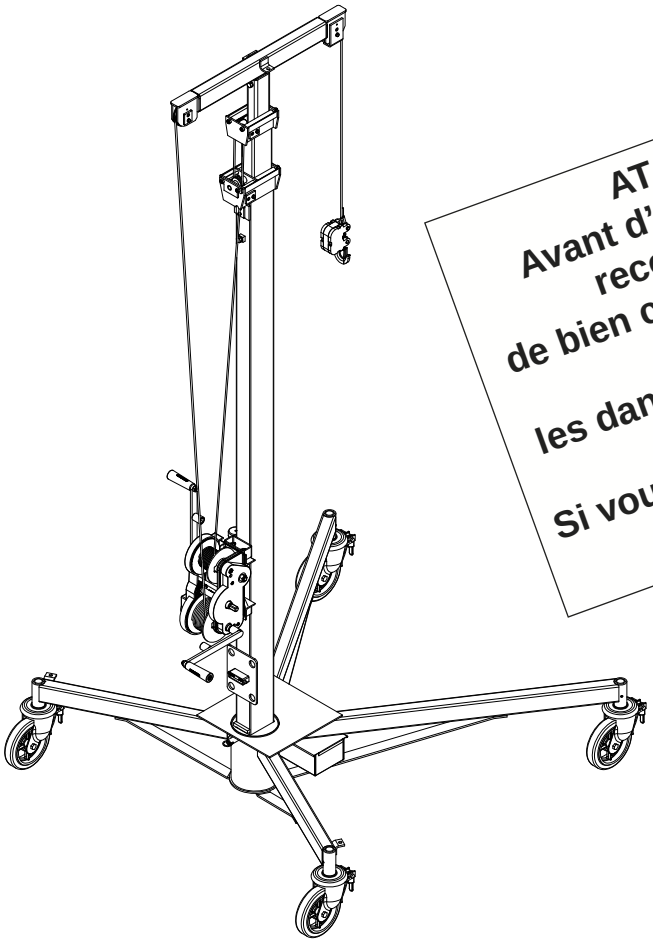
FRENCH

October 2013

MANUEL DE L'OPERATEUR
Série-R Roust-a-Bout



AT T E N T I O N !
Avant d'utiliser ce treuil, il est recommandé de lire et de bien comprendre ce manuel. Se familiariser avec les dangers potentiels d'utilisation de cet appareil.
Si vous avez des questions, appeler Sumner.

SUMNER

US
7514 Alabonson Road
Houston, TX 77088
phone: 281-999-6900
fax: 281-999-6966

Canada
75 Saltsman Drive, Unit 5
Cambridge, ON N3H 4R7
phone: 519-653-5300
fax: 519-653-5305

UK
Unit 16A, Blackpole Trading Estate East
Blackpole Road
Worchester WR3 8SG
phone: +44 (0)1905 458333
fax: +44 (0)1905 458222

TABLE DES MATIÈRES

Instructions de securité de l'opérateur.....4
Spécifications.....5
Instructions d'assemblage..... 6-11
Déplacement du Roust-a-Bout vers la zone de travail (sans charge).....6
Déplacement du Roust-a-Bout (avec charge).....6
Soulèvement du mât..... 6-7
Attache du câble de levage aux objets 7
Levage de la charge 7-8
Abaissement de la charge 8
Abaissement du mât 8
Retrait du mât 8-9
Freins des roulettes 9
Rangement des manivelles.....9
Goupille de cisaillement 9
Options : Barre de rallonge de la tête en T 9-10
Modèle R-250 - Instructions concernant les haubans.....11
Instructions de maintenance 12
Maintenance du treuil.....12
Remplacement des câbles.....12
Maintenance générale.....12
Dépannage.....13
Relevé de maintenance 14

RESPONSABILITÉS DU PROPRIÉTAIRE

Dans l'ensemble de cette publication, les mots AVERTISSEMENT, ATTENTION et IMPORTANT sont utiliser pour signaler à l'utilisateur des instructions spéciales concernant une opération particulière qui pourrait être dangereuse si elle était effectuée incorrectement ou sans attention.

IL FAUT LES OBSERVER AVEC SOIN !!

AVERTISSEMENT

Dangers ou pratiques non sécuritaires qui pourraient conduire à des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Dangers ou pratiques non sécuritaires qui pourraient conduire à des blessures mineures ou des dommages de produit ou de matériel.

IMPORTANT

Indique des informations ou des instructions qui sont nécessaires pour le bon fonctionnement et/ou la maintenance

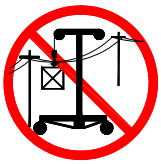
INSTRUCTIONS DE SECURITÉ DE L'OPÉRATEUR

IMPORTANT
Il faut lire et bien comprendre le manuel de l'opérateur avant d'utiliser le Roust-a-Bout.

Inspecter le câble avant l'utilisation. Ne pas utiliser si le câble est effiloché, usé ou endommagé

Utiliser seulement sur une surface dure et de niveau. Dégager la zone de travail des objets en désordre et des débris.

Vérifier l'équilibre de la charge avant de la soulever. Ne pas dépasser la capacité de charge nominale. Ne jamais utiliser deux Roust-a-Bouts pour soulever une charge qui dépasse la capacité d'un seul élévateur.



Rester éloigné des câbles et des charges surélevés.

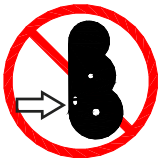
Ne pas utiliser en cas de rafales de vent.

Ne jamais permettre à quiconque de se tenir sous une charge soulevée.

Ne jamais abandonner le Roust-a-Bout avec une charge soulevée.

Ne jamais monter sur le Roust-a-Bout ni placer une charge latérale sur le côté du mât.

Ne pas utiliser pendant les tempêtes.



Ne jamais abaisser la charge en utilisant le levier de chute libre. Le levier doit rester engagé en permanence avec une charge.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR (SUITE)

Ne pas utiliser le Roust-a-Bout à une hauteur de plus de 6,1 m (20 pieds) sans utiliser les haubans.

Ne jamais soulever de charge au-dessus des pieds courts, à moins d'utiliser un contrepoids égal à la charge au-dessus des pieds longs.

Ne pas tirer ou traîner la charge.

Ne pas déplacer le Roust-a-Bout en tirant sur le cable de charge.

Ne pas soulever ou abaisser une charge supérieure à 225 kg (500 livres) en relevant les mâts.

Ne pas utiliser d'accessoire non fourni par le fabricant avec le Roust-a-Bout.

Porter des vêtements appropriés. À titre de précaution, il faut porter un casque, des chaussures de sécurité et des gants pour utiliser cet élévateur.

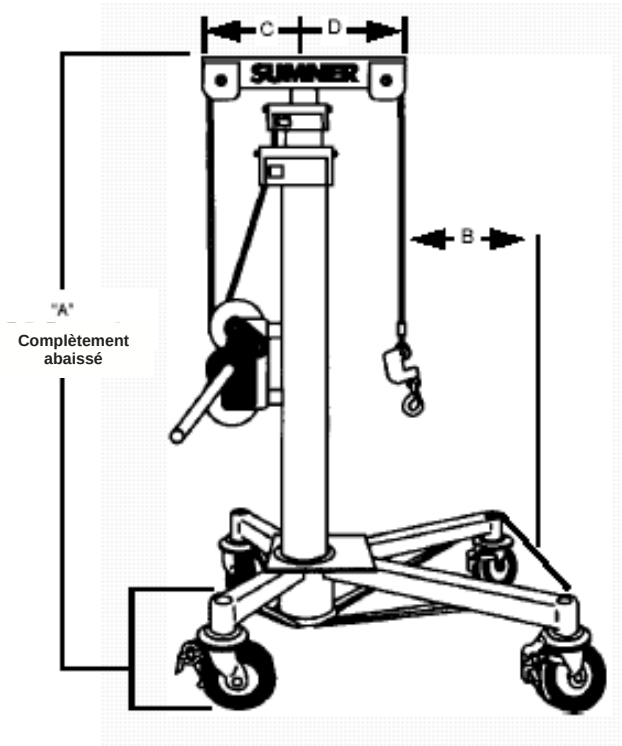
Éviter de «chahuter» autour de l'équipement et éloigner les spectateurs à une distance sécuritaire. Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cet appareil et toujours les maintenir hors des zones de travail.

Toujours utiliser la base et la tête en T correspondent au modèle approprié de Roust-a-Bout.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Capacité maximum de lavage*	Hauteur maximum
R-100	1500 lbs (680 kg)	15' 2-1/2" (4,6 m)
R-150	1500 lbs (680 kg)	15' 2-1/2" (4,6 m)
R-180	1500 lbs (680 kg)	17' 11-5/8" (5,5 m)
R-250	1500 lbs (680 kg)	25' 3/8" (7,6 m)
* Limite de 455 kg (1000 livres) (pour tous les modèles) avec l'option de barre de rallonge de tête en T		

Pour l'**ENCOMBREMENT**, se reporter à l'illustration et le tableau ci-dessous.



Modele	A	B	C	D	Dimensions de la base	Poids à l'expédition
R-250	119" 302 cm	30" 76 cm	17.5" 44 cm	17.5" 44 cm	60 x 60 152 x 152 cm	391 lb 178 kg
R-180	126" 320 cm	25" 64 cm	14.5" 37 cm	14.5" 37 cm	50 x 50 127 x 127 cm	337 lb 153 kg
R-150	79" 200 cm	20" 51 cm	12" 30 cm	12" 30 cm	40 x 40 101 x 101 cm	311 lb 141 kg
R-100	79" 200 cm	20" 51 cm	12" 30 cm	12" 30 cm	31 x 40 79 x 101 cm	311 lb 141 kg

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. Retourner la base sens dessus dessous.

2. Introduire les quatre roulettes dans les pieds de la base.

3. Attacher les roulettes dans la base en installant les quatre vis sans tête fournies dans les pieds de la base et en les serrant avec une clé Allen. S'assurer que la vis est serrée sur la tige de la roulette.

4. Retourner la base et engager les freins des roulet tes.

5. Introduire l'ensemble du mât dans le logement de l'ensemble de la base, avec le treuil situé à l'arrière de la base. L'arrière est le côté de la base avec les pieds courts.

6. S'assurer que le loquet de la base est engagé.

7. Relâcher la tension du câble de levage en tournant l'arbre inférieur du treuil dans le sens antihoraire. Retirer l'axe de chape et la chape. Abaisser en suite le cable de levage de sorte que l'opérateur puisse atteindre l'extrémité du câble.

8. Attacher le contrepoids et l'anse du câble directement à la boucle à l'extrémité du câble de levage.

PROCÉDURE D'UTILISATION

AVERTISSEMENT
Les opérateurs doivent être entièrement familiarisés avec les précautions de sécurité ci-dessus avant d'essayer d'utiliser cet équipement.

REMARQUE : Toujours abaisser l'ensemble du mât à la position la plus basse possible avant de déplacer l'appareil.

1. DÉPLACEMENT DU ROUST-A-BOUT DANS LAZONE DE TRAVAIL (SANS CHARGE)

1. L'anse du câble de charge doit être attachée au sup port de montage du treuil avant de transporter l'appareil pour empêcher le câble d'osciller et de frap per l'opérateur ou les spectateurs.

2. Attacher les manivelles du treuil sur les deux côtés du treuil, ce qui leur permettra d'être utilisées comme gui don pour conduire l'appareil.

3. Désengager les freins des roulettes.

4. Saisir les manivelles du treuil et faire un mouvement en « S » vers l'avant pour aligner les roulette tes afin d'avancer vers la zone de travail.

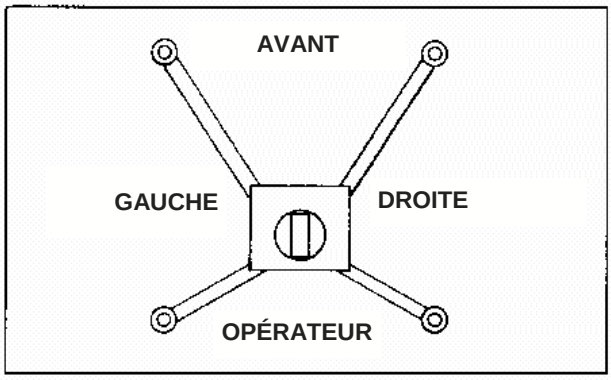
AVERTISSEMENT
Le Roust-a-Bout doit seulement être utilize sur des surfaces lisses et à niveau pour éviter son basculement et les risques de blessure de l'opérateur.

2. DÉPLACEMENT DU ROUST-A-BOUT DANS LA ZONE DE TRAVAIL (AVEC HARGE)

1. Lorsque le Roust-a-Bout est utilisé pour transporter une charge, celle-ci doit être placée au-dessus des pieds de la base pour assurer le contrôle positif de l'élévateur.

2. Le Roust-a-Bout chargé doit seulement être déplacé en marche avant, si cela est possible.

3. Répéter les étapes 2, 3 et 4 de la section précédente.



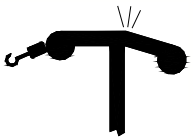
3. SOULÈVEMENT DU MÂT

REMARQUE : Le mât doit être relevé à la hauteur requise avant de soulever toute charge de plus de 225 kg (500 livres).

AVERTISSEMENT
Des « haubans » doivent être utilisés si le mât est relevé à plus de 6,1 m (20 pieds).

3. SOULÈVEMENT DU MÂT (SUITE)

1. Tourner la manivelle du côté gauche du treuil dans le sens antihoraire pour soulever.
2. Ne jamais permettre à la boucle du câble de levage, au contre-poids ou à l'anse du câble de toucher la « tête en T » lorsque le mât est relevé. Si l'on continue à tourner la manivelle dans cette situation, la « tête en T » sera tordue.

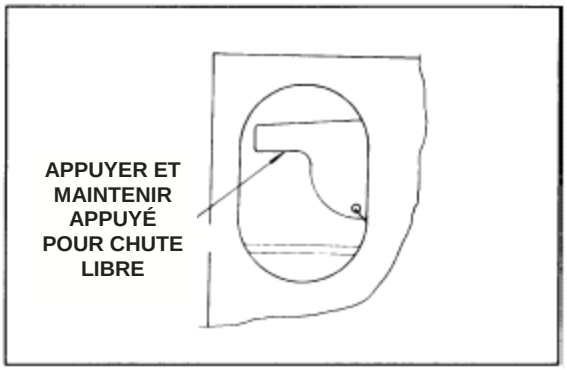


REMARQUE: Une ligne rouge apparaît sur le mât central pour avertir d'utiliser des « haubans » avec le R-250.

Voir page 10 pour les instructions d'assemblage des haubans.

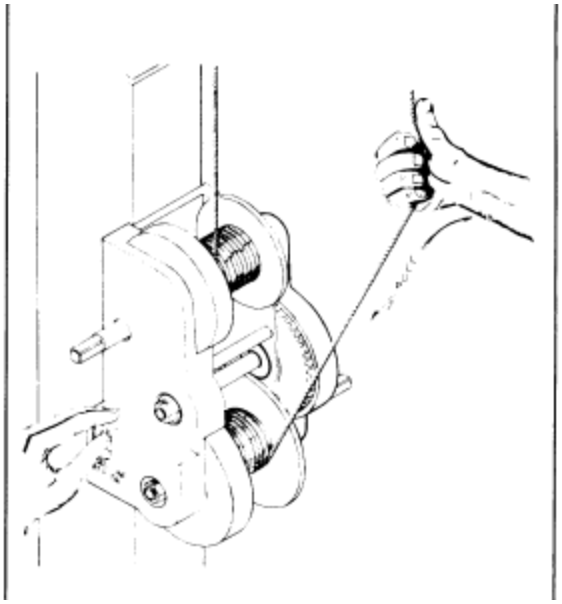
4. ATTACHE DU CÂBLE DE LEVAGE AUX OBJETS

1. Avec le mât relevé, abaisser le câble de levag jusqu'à la charge en poussant vers le haut, puis en immobilisant, le « levier de chute libre » (situé du côté gauche du treuil).



AVERTISSEMENT
Ne jamais utiliser le levier de chute libre lorsqu'une charge est attachée.

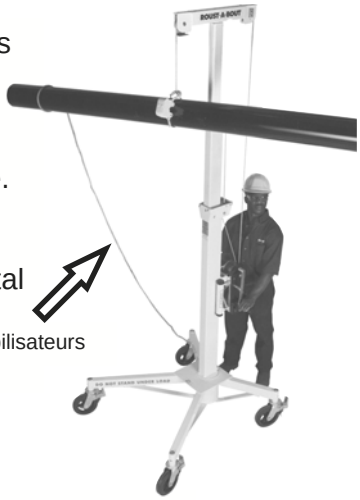
2. Tout en immobilisant le levier de chute libre vers le haut, tirer le câble sur le tambour inférieur du treuil, comme indiqué, jusqu'à ce que le câble ait une longueur suffisante pour être attaché à la charge en toute sécurité.



REMARQUE: Attacher le câble de charge uniquement en utilisant des pratiques d'arrimage et du matériel approuvé.

AVERTISSEMENT
Toujours soulever légèrement la charg pour vérifier l'arrimage et l'équilibre avant son levage.

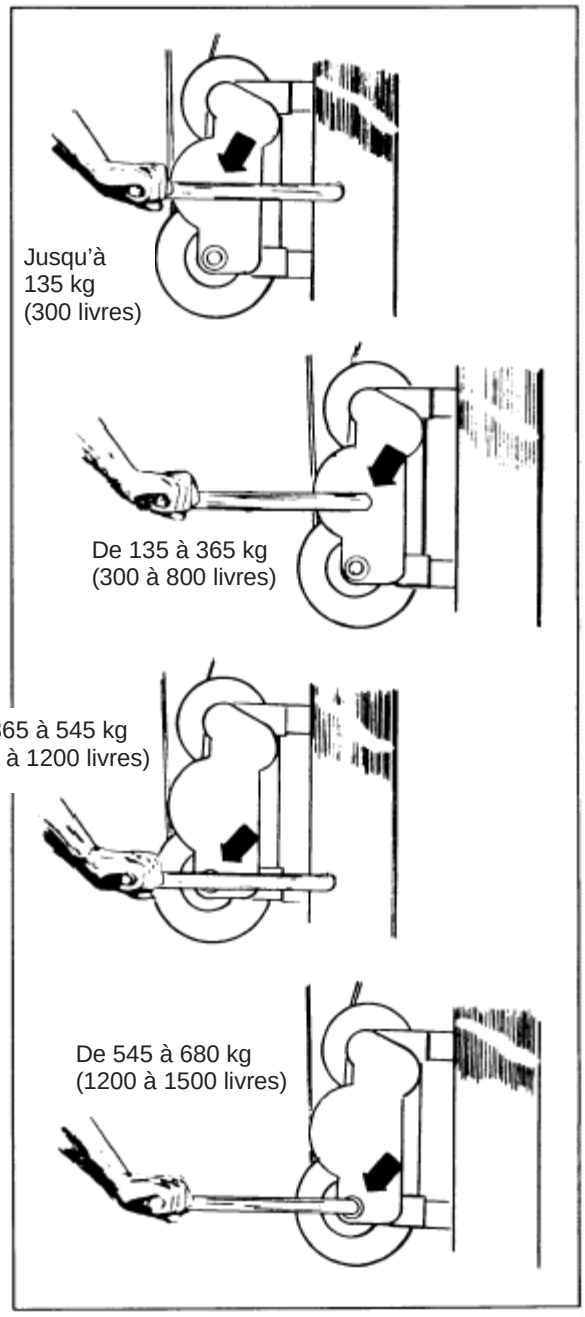
REMARQUE: Des câbles stabilisateurs doivent être utilisés pour contrôler toute charge longue ou peu commode. Utiliser autant de câbles qu'il est nécessaire pour conserver un contrôle total de l'objet suspendu.



5. LEVAGE DE LA CHARGE

1. Sélectionner l'arbre et la mortaise de manivelle de treuil appropriés pour le levage, conformément au tableau de poids ci-dessous.
2. Soulever la charge en tournant la manivelle du treuil dans le sens horaire.

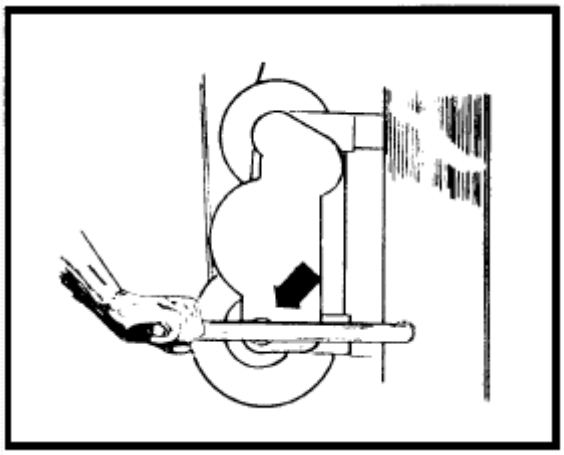
AVERTISSEMENT
Ne jamais permettre à quiconque de se tenir sous une charge suspendue.



6. ABAISSEMENT DE LA CHARGE

AVERTISSEMENT
Ne jamais abaisser la charge à l'aide du levier de chute libre. Le levier doit rester engagé en permanence si une charge est présente.

1. La charge peut seulement être abaissée en utilisant l'arbre inférieur sur le côté droit du treuil.



2. Introduire la douille de l'une des manivelles de treuil dans l'arbre inférieur et tourner la manivelle dans le sens antihoraire pour abaisser la charge.

7. ABAISSEMENT DU MÂT

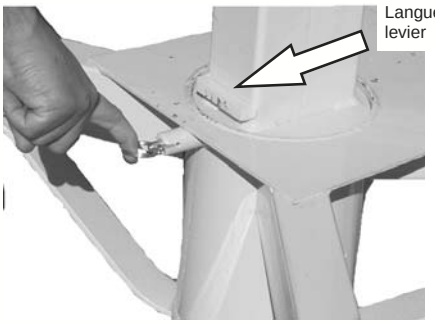
REMARQUE: Le mât doit être abaissé sans charge si cela est possible. Il ne doit jamais être abaissé avecune charge attachée de plus de 225 kg (500 livres).

1. Installer la manivelle du treuil sur l'arbre inférieur du côté gauche du treuil.
2. Abaisser le mât en tournant la manivelle dans le sens horaire.

8. RETRAIT DU MÂT

REMARQUE: Les freins des roulettes doivent toujours être verrouillés pour retirer le mât.

1. Désengager le loquet de la base en tirant sur l'anneau et en tournant. S'assurer que l'anneau n'est pas engagé dans le loge ment.



2. Placer le levier sous la languette et soulever le mât de la base jusqu'à ce que l'anneau de positionnement repose sur la base.
3. Retirer le mât de la base.

9. FREINS DES ROULETTES

1. Engager le frein en poussant le levier de frein vers le bas comme indiqué.
2. Désengager le frein en relevant le levier de frein.

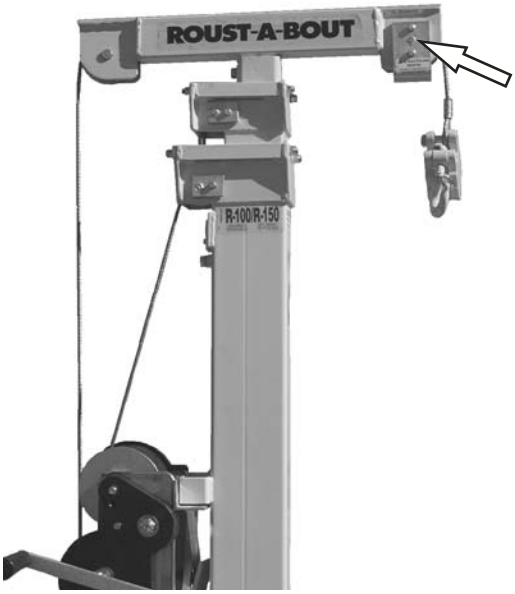
10. RANGEMENT DES MANIVELLES

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les manivelles du Roust-a-Bout doivent être placées dans leur emplacement de rangement.

1. Pour ranger les manivelles, aligner les douilles avec les trous de la plaque de rangement.
2. Faire glisser la manivelle jusqu'à ce qu'elle tou che la goupille à ressort.

3. Faire pression sur la goupille à ressort et continuer à faire glisser la manivelle.
4. Suivre les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse pour retirer la manivelle.

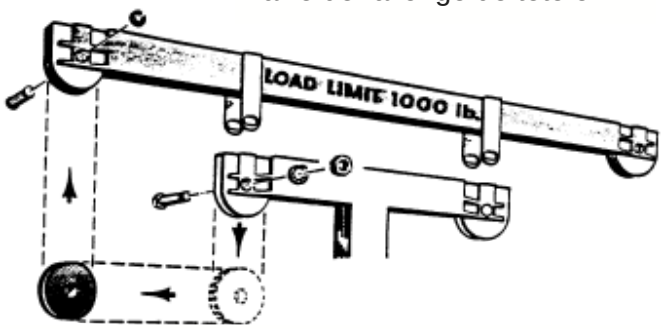
11. GOUPILLE DE CISAILLEMENT



REMARQUE: Tous les Roust-a-Bouts série R contiennent un dispositif de sécurité appelé goupille de cisaillement. Cette goupille est située sur la poulie avant de la « tête en T ». L'objet de la goupille est de protéger l'élévateur en cas de surcharge. Une goupille de cisaillement de rechange est située sous l'ensemble du tambour du treuil.

12. OPTIONS

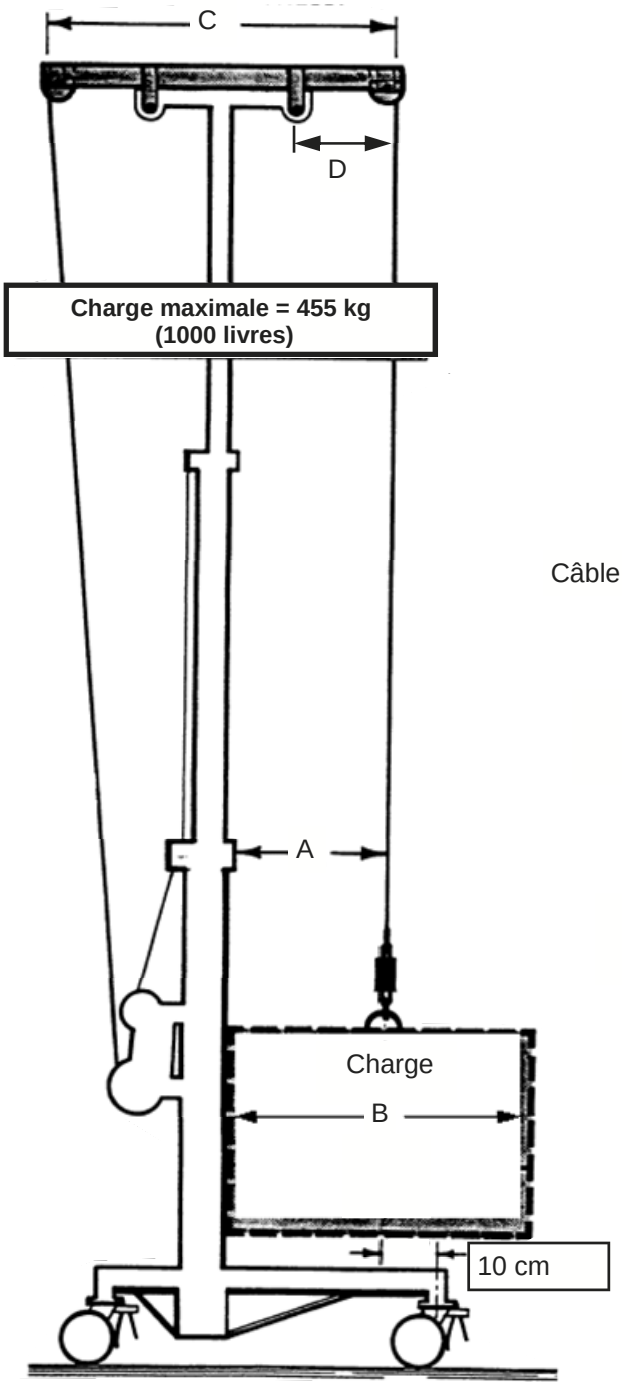
Barre de rallonge de tête en T

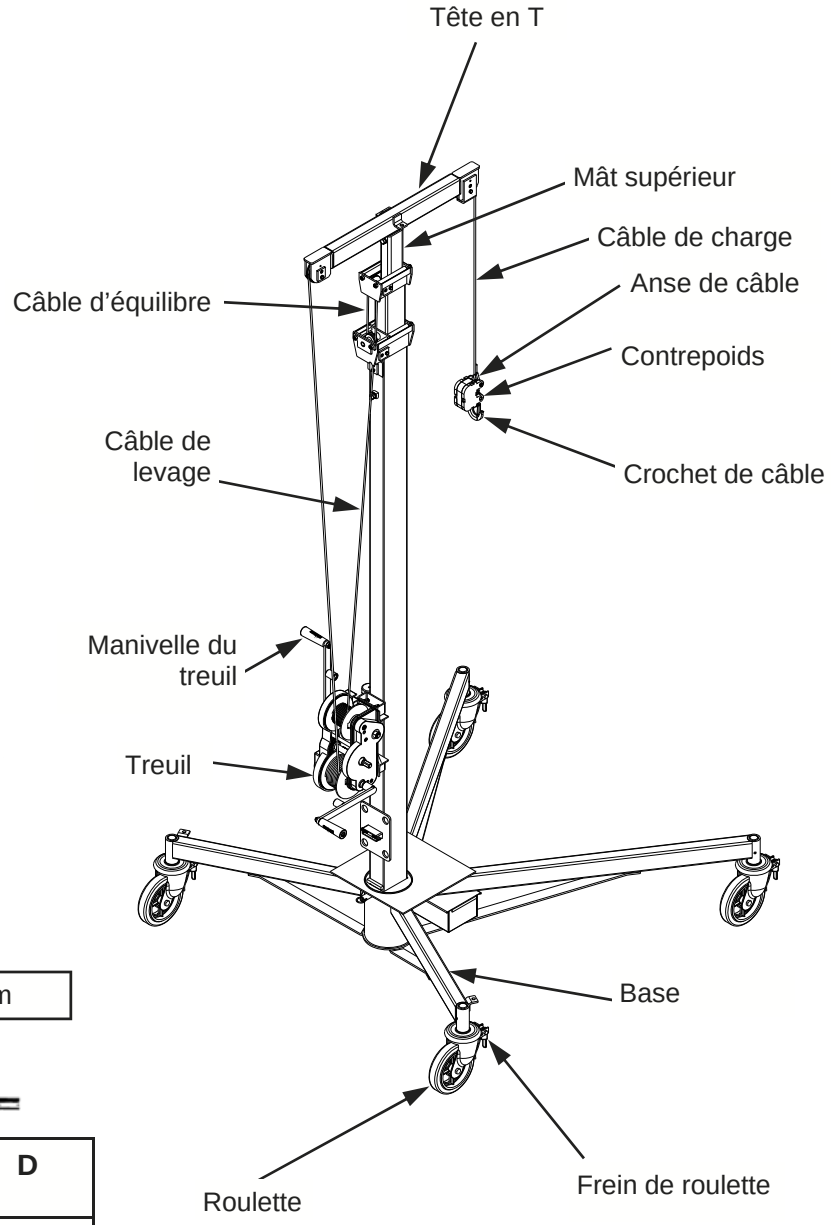


REMARQUE: Permet de manœuvrer les charges volumineuses. Préciser le N° du modèle en passant la commande.

AVERTISSEMENT

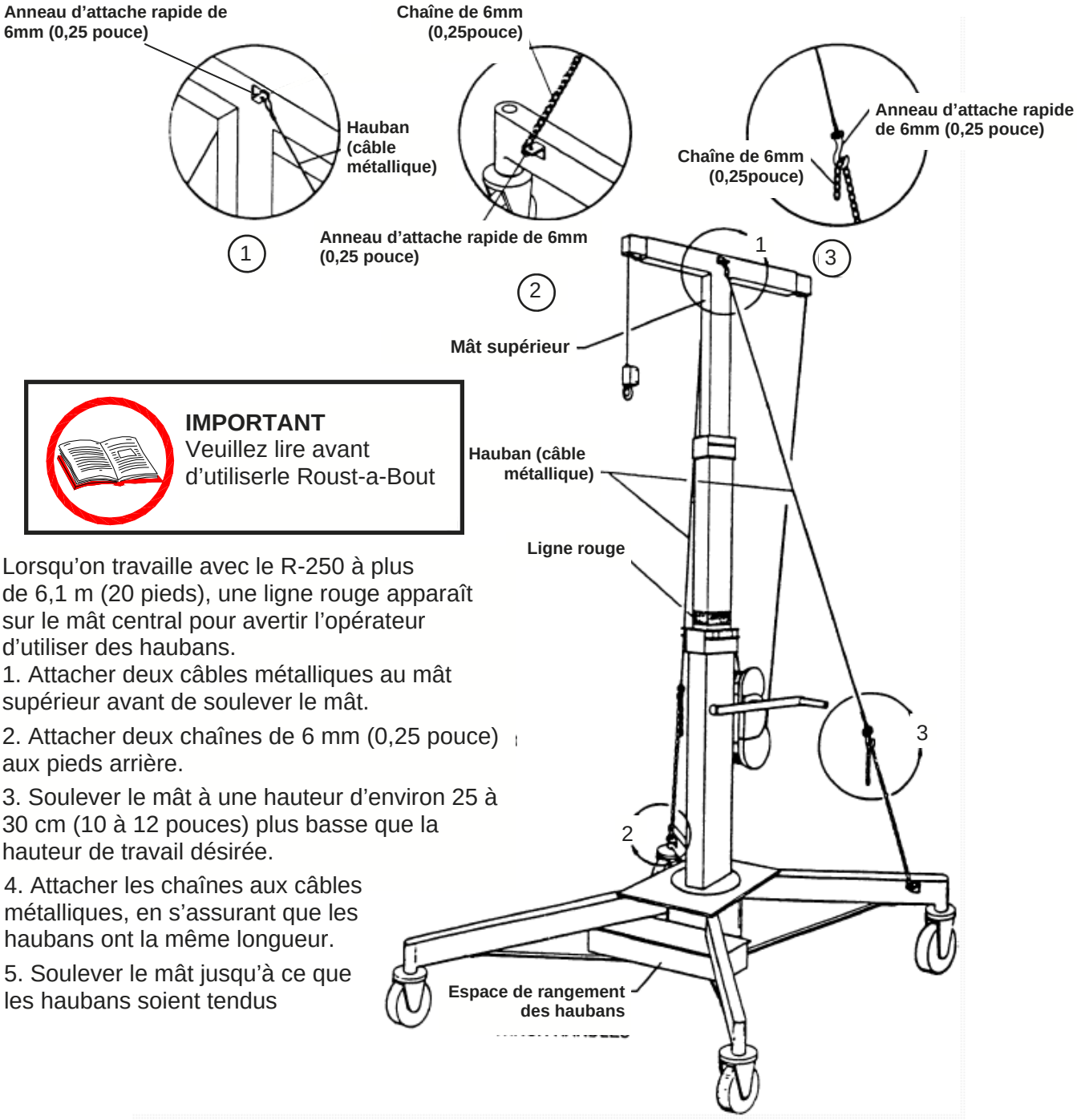
Le centre de charge est situé seulement à 10 cm (4 pouces) derrière l'axe des roulettes avant. Cela réduit la stabilité de l'élévateur et doit être utilisé seulement pour manœuvrer des charges volumineuses.





Modele	A	B	C	D
R-250	37” (94 cm)	73” (185 cm)	78” (198 cm)	21 1/2” (55 cm)
R-180	29” (74 cm)	58” (147 cm)	63” (160 cm)	17” (43 cm)
R-150	22” (56 cm)	43” (109 cm)	48” (122 cm)	12” (30 cm)
R-100	22” (56 cm)	43” (109 cm)	48” (122 cm)	12” (30 cm)

13. HAUBANS



IMPORTANT
Veuillez lire avant d'utiliserle Roust-a-Bout

Lorsqu'on travaille avec le R-250 à plus de 6,1 m (20 pieds), une ligne rouge apparaît sur le mât central pour avertir l'opérateur d'utiliser des haubans.

1. Attacher deux câbles métalliques au mât supérieur avant de soulever le mât.
2. Attacher deux chaînes de 6 mm (0,25 pouce) aux pieds arrière.
3. Soulever le mât à une hauteur d'environ 25 à 30 cm (10 à 12 pouces) plus basse que la hauteur de travail désirée.
4. Attacher les chaînes aux câbles métalliques, en s'assurant que les haubans ont la même longueur.
5. Soulever le mât jusqu'à ce que les haubans soient tendus

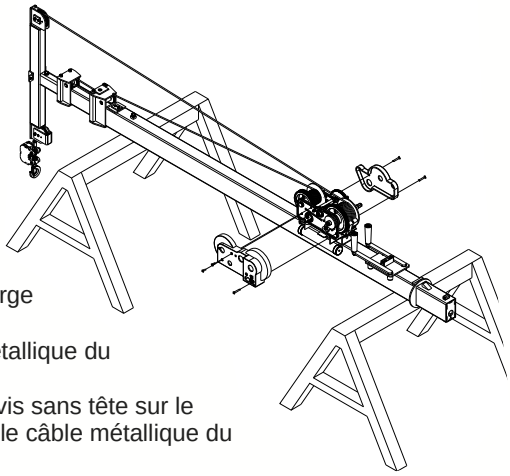
INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

Avant chaque utilisation :
1. Inspecter le câble pour s'assurer qu'il n'est pas entortillé ou effiloché. S'il est entortillé ou si plus de 3 brins métalli ques sont cassés (petits fils métalliques), il faut remplacer le câble avant d'utiliser l'élévateur.
2. S'assurer que le treuil fonctionne librement et le câble n'est pas enchevêtré sur le tambour du treuil.
3. Vérifier les mâts, les pieds et la base pour s'assurer qu'ils ne sont pas tordus.
4. S'assurer que les roulettes se déplacent librement.

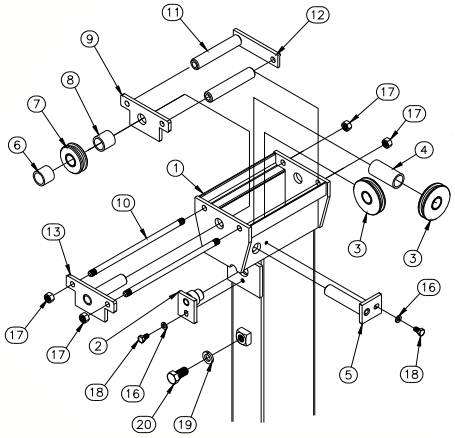
Inspection recommandée tous les 6 mois:
1. Inspecter le câble pour s'assurer qu'il n'est pas entortillé ou effiloché (voir n° 1 ci-dessus).
2. S'assurer que le treuil fonctionne librement et qu'aucune pièce n'est desserrée ou endommagée.

Maintenance du treuil:
1. Se reporter aux plans d'ensemble du treuil dans ce manuel de l'opérateur.
2. S'assurer que les deux couvercles du treuil sont installés sur le treuil.
3. Vérifier que le chien à cliquet et l'encliquetage de frein ne sont pas usés. Si l'usure est visible, remplacer la pièce.
4. Inspecter les dents d'engrenage pour s'assurer qu'elles ne sont pas usées. S'il n'existe pas d'usure visible, enduire les dents d'une huile de moteur de classe 50 wt. à l'aide d'une brosse.
5. Pour régler correctement les freins, voir la section « Dépannage » à la page 12.

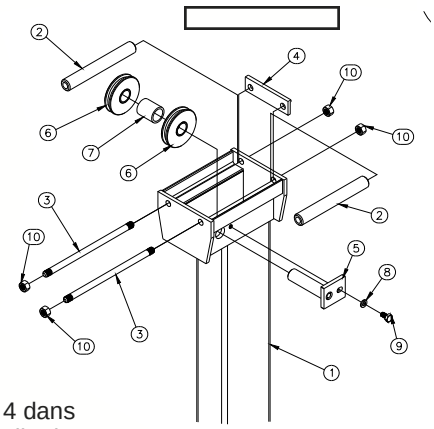
Remplacement des câbles:
A. Câble de levage de charge
1. Poser le Roust-a-Bout sur ses supports avec le treuil orienté vers le haut.
2. Retirer lesdeux couvercles d'engrenage.
3. Désengager le chien à cliquet de charge et tirer le câble métallique du gros tambour.
4. Desserrer la vis sans tête sur le tambour et tirer le câble métallique du cliquet.
5. Sortir le câble de charge en le tirant par l'avant de la tête en T.
6. Suivre ces étapes dans l'ordre inverse pour installer un nouveau câble de charge.



B. Câble de levage de mât
1. Poser le Roust-a-Bout sur ses supports avec le treuil orienté vers le haut.
2. Retirer les deux couvercles d'engrenage.
3. Retirer dans l'ordre indiqué les éléments n° 17, 10, 11 et 12.
4. Retirer dans l'or dre indiqué les éléments n° 13, 6, 7, 8 et 9.
5. Retirer dans l'ordre indiqué les éléments n° 18, 16, 5, 3 et 4.
6. Retirer dans l'ordre indiqué les éléments n° 18, 16, 2 et 3.
7. Retirer le mât central.
8. Retirer le câble de cliquet et l'ancien câble de levage. Bien noter le sens de passage.
9. Suivre les étapes 1 à 8 dans l'ordre inverse pour installer le nouveau câble.



C. Câble d'équilibre
1. Retirer dans l'or dre indiqué les éléments n° 10, 3, 2 et 4.
2. Retirer dans l'or dre indiqué les éléments n° 8, 9, 5, 6 et 7.
3. Retirer le mât su périeur.
4. Retirer le câble de cliquet et l'ancien câble d'équilibre. Bien noter le sens de passage.
5. Suivre les étapes 1 à 4 dans l 'ordre inverse pour installer le nouveau câble.



Maintenance générale :
1. Inspecter les deux manivelles du treuil pour rechercher les signes d'usure ou de torsion.
2. Examiner tous les boulons et les écrous pour s'assurer qu'ils sont serrés.
3. Les pieds, les attaches et la base ne doivent pas être défor més ou endommagés.
4. Rechercher les dommages (déformations) des logements de poulie qui pourraient gêner leur rotation.
5. S'assurer que tous les câbles sont bien installés dans leurs poulies et que les poulies tournent sans entrave.
6. Vérifier la rotation libre de tous les galets.
7. Soulever les sections de mât pour les inspecter, et s'assurer de leur glissement libre et sans à-coups. S'assurer que les voies de glissement des câbles sont dépourvues de pous sière et d'oxydation et vaporiser une couche légère de lubri fiant à la silicone sur les voies de glissement.
8. S'assurer que les roulettes tournent librement et ne sont pas endommagées.

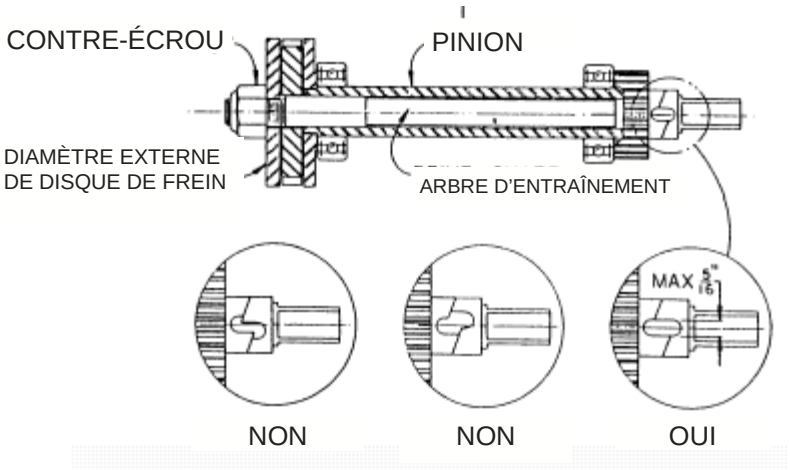
AVERTISSEMENT
Si le Roust-a-Bout est modifié d'une façon quelconque, cela peut causer des blessures ou la mort !

AVERTISSEMENT
Remplacer toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces de rechange Sumner.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Les mâts ne se soulèvent pas	On essaie de soulever plus de 225 kg (500 livres) en soulevant les mâts.	Retirer la charge, relever les mâts à la hauteur désirée, soulever la charge.
	Les galets de mât ne tournent pas. Inspecter pour rechercher les obstacles causés par les débris ou les corps étrangers.	Nettoyer les arbres de galet avec un dégraissant ou un nettoyant de frein et lubrifier avec un lubrifiant à la silicone.
	La roue de poulie de câble ne tourne pas.	Si la roue de poulie est endommagée d'une façon quelconque ou si elle ne tourne pas sans à-coups, la remplacer.
	Inspecter le câble pour déceler des dommages.	Si le câble est entortillé, usé ou effiloché, le remplacer.
	Inspecter les sections de mât pour déceler des dommages.	Remplacer les sections de mât endommagées
Si aucune de ces solutions ne semble résoudre le problème…		Contacter le service après-vente du distributeur.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Le Roust-A-Bout ne maintient pas la charge.	Les freins du treuil doivent être ajustés.	Voir ci-dessous.
	Les disques de frein sont usées.	Remplacer les disques de frein.
	Le cliquet ou la roue à rochet est usé.	Remplacer le cliquet ou la roue à rochet.
	Le ressort du cliquet est cassé ou usé.	Remplacer le ressort du cliquet de frein.



Important
Les informations ci-dessous s'appliquent aux arbres d'entraînement du tambour de charge et du tambour de levage. Pour ajuster correctement le treuil CS2000, le pignon et l'arbre d'entraînement doivent être dans la position indiquée lorsque le contre-écrou est serré sur le diamètre externe du disque de frein. Le contre-écrou doit être serré à un couple de 15 pieds livres.

RELEVÉ DE MAINTENANCE

Numéro de modèle d'élévateur _____

Numéro de série d'élévateur _____

Entretien effectué :

Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**
Action	**Date**

© 2013 Sumner Manufacturing Company, Inc.